

Белорусский государственный университет

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе
Белорусского государственного университета

 А.В.Данильченко

(подпись)

«*02*» *фев.* 2015 г.

(дата утверждения)

Регистрационный № УД- *806*/уч.

ФМО Рег. № 455 от 02.02.2015г.

Классический восточный язык

(персидский язык)

(название учебной дисциплины)

Учебная программа учреждения высшего образования по учебной дисциплине
для специальности: 1 23 81 07 «Востоковедение»

2015 г.

СОСТАВИТЕЛИ:

ПАВЛОВО.Г., старший преподаватель кафедры языкознания и страноведения Востока Учреждения образования «Белорусский государственный университет»; Аскари АрьянСохраб, преподаватель кафедры языкознания и страноведения Востока Учреждения образования «Белорусский государственный университет».

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

ГОРДЕЙ А.Н., и.о. зав кафедрой языкознания и страноведения Востока ФМО, БГУ;

ТАРАНЕ ХАТЕФХАГИ, ст. преподаватель кафедры языкознания и страноведения Востока ФМО БГУ.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой языкознания и страноведения Востока факультета международных отношений Учреждения образования «Белорусский государственный университет»

(протокол № 6 от 15 декабря 2014 г.);

Учебно-методической комиссией факультета международных отношений Учреждения образования «Белорусский государственный университет»

(протокол № 5 от 29 декабря 2014 г.)

Ответственный за редакцию: О.Г.Павлов

(И.О.Фамилия)

Ответственный за выпуск: О.Г.Павлов

(И.О.Фамилия)

ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН ДИСЦИПЛИНЫ

Название разделов, тем	Количество аудиторных часов		
	Всего	аудиторные	Самостоятельная работа
Тема 1. Введение	4	2	2
Тема 2. Авестийский язык	20	8	12
Тема 3. Древнеперсидский язык	12	6	6
Тема 4. Среднеперсидский язык (пехлеви)	14	6	8
Тема 5. Новоперсидский язык	12	6	6
Тема 6. Творчество Рудаки	8	4	4
Тема 7. «Шахнаме» Фирдоуси	32	10	22
Тема 8. «Голестан» и «Бустан» Саади	22	6	16
Тема 9. «Маснави» и «Диван-еШамс» Мола-на	16	4	12
Тема 10. «Диван» ХафизаШирази. Рубаи Омара Хайяма	26	8	18
Всего:	166	60	106

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

(разделы, темы, вопросы)

ТЕМА 1. ВВЕДЕНИЕ.

Понятие «классический персидский язык». Этапы развития персидского языка. Мертвые языки Древнего Ирана: авестийский язык и древнеперсидский язык. Среднеперсидский язык (пехлеви). Новоперсидский язык. Современный персидский язык.

ТЕМА 2. АВЕСТИЙСКИЙ ЯЗЫК.

Место авестийского языка в системе иранских языков. Периодизация авестийского языка. Генетические связи авестийского гатического языка с санскритом Ригведы. Графическая система авестийского языка: авестийское письмо. Фонетический строй. Грамматический строй. Авестийская лексика в современном персидском языке. Памятники на авестийском языке.

ТЕМА 3. ДРЕВНЕПЕРСИДСКИЙ ЯЗЫК.

Графическая система древнеперсидского языка: клинопись. Фонетический строй. Грамматический строй. Памятники на древнеперсидском языке.

ТЕМА 4. СРЕДНЕПЕРСИДСКИЙ ЯЗЫК (ПЕХЛЕВИ).

Графическая система среднеперсидского языка: пехлевийское письмо. Связь пехлевийского письма с арамейским алфавитом. Фонетический строй. Грамматический строй. Зороастрийская литература на пехлеви. Исторические памятники на пехлеви. Пазенд.

ТЕМА 5. НОВОПЕРСИДСКИЙ ЯЗЫК.

История формирования новоперсидского языка. Основные отличия новоперсидского языка от пехлеви. Ранний и поздний новоперсидский (классический персидский) язык. Адаптация арабской графической системы для новоперсидского языка. Фонетический строй. Основные отличия новоперсидского языка от современного персидского языка. Особенности временной парадигмы. Архаические грамматические формы. Архаические формы предлогов. Архаическая лексика. Характеристика лексики с точки зрения происхождения. Наиболее значительные памятники.

ТЕМА 6. ТВОРЧЕСТВО РУДАКИ.

Касыда, рубаи: жанровая специфика. Стилистические и грамматические особенности текстов. Лексические особенности. Афоризмы. Перевод произведений на русский язык.

ТЕМА 7. «ШАХНАМЕ» ФИРДОУСИ.

История создания памятника. Архаические грамматические формы. Архаическая лексика в произведении. Фонетические изменения в авестийской лексике. Стилистические особенности произведения. Афоризмы. Особенности идеостиля. Адаптации произведения (детские сказки). Перевод произведения на русский язык.

ТЕМА 8. «ГОЛЕСТАН» И «БУСТАН» СААДИ.

Архаические грамматические формы в произведениях. Специфика использования лексики. Соотношение арабской и персидской лексики. Стилистические особенности произведения. Особенности стихотворных размеров. Афоризмы. Перевод произведений на русский язык.

ТЕМА 9. «МАСНАВИ» И «ДИВАН-Е ШАМС» МОЛАНА.

Грамматические, стилистические и лексические особенности «Маснави». Грамматические, стилистические и лексические особенности «Диван-еШамс». Афоризмы. Особенности идеостиля. Перевод произведений на русский язык.

ТЕМА 10. «ДИВАН» ХАФИЗА ШИРАЗИ. РУБАИ ОМАРА ХАЙЯМА.

Грамматические и стилистические особенности произведений Хафиза. Архаическая лексика в произведениях. Архаические грамматические формы. Архаическая лексика в рубаи Омара Хайяма. Соотношение исконной и заимствованной лексики. Афоризмы. Перевод произведений на русский язык.

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Литература

Основная литература

1. Основы иранского языкознания. Древнеиранские языки. – Москва: Издательство «Наука», 1979. – 388 с.
2. Основы иранского языкознания. Новоиранские языки: западная группа, прикаспийские языки. – Москва: Издательство «Наука», 1982. – 573 с.
3. Основы иранского языкознания. Среднеиранские языки. – Москва: Издательство «Наука», 1981. – 541 с.
4. Расторгуева, В.С. Среднеперсидский язык / В.С. Расторгуева. – Москва, Издательство «Наука», 1966. – 160 с.
5. Соколов, С.Н. Авестийский язык / С.Н. Соколов. – Москва: Издательство восточной литературы, 1961. – 124 с.
6. Языки мира: Иранские языки. I. Юго-западные иранские языки. – М.: Индрик, 1997. – 207 с.
7. Языки мира: Иранские языки. II. Северо-западные иранские языки. – М.: Индрик, 1999. – 302 с.
8. Языки мира: Иранские языки. III. Восточноиранские языки. – М.: Индрик, 1999. – 343 с.
9. Moises, Edward. The Persian Interpreter in Three Parts. A Grammar of the Persian Language. Persian Extracts, in Prose and Verse. A Vocabulary: Persian and English / Edward Moises. – Newcastle, 1792. – 143 p.
10. Sir, William Jones KNT. Grammar of the Persian Language / William Jones KNT. – London, 1801. – 194 p.
11. Tolman, Herbert Cushing. A Grammar of the Old Persian Language / Herbert Cushing Tolman. – Boston: Ginn & Company, 1892. – 120 p.
12. Tolman, Herbert Cushing. A Guide to the Old Persian Inscriptions / Herbert Cushing Tolman. – Madison: American Book Company, 1892. – 187 p.

Дополнительная литература

13. Адамова, А.Т. Миниатюры рукописи поэмы «Шахнаме» 1333 года / А.Т. Адамова, Л.Т. Гюзальян. – Москва: «Искусство», 1985. – 167 с. с ил.
14. Бертельс, Е.Э. Грамматика персидского языка / Е.Э. Бертельс. – Ленинград: Издание института живых восточных языков имени А.С. Енукидзе, 1926. – 128 с.
15. Гаффаров, А.М. Персидско-русский словарь. Том 2 / А.М. Гаффаров. – М.: Издание Института востоковедения имени Н. Нариманова при Ц.И.К. С.С.С.Р., 1927 г. – 599 с.
16. Гаффаров, А.М. Полный персидско-русский словарь. Том 1 / А.М. Гаффаров. – М.: Типография М.О. Агтая и К^О, 1914 г. – 432 с.
17. Расторгуева, В.С. Сравнительно-историческая грамматика западноиранских языков / В.С. Расторгуева. – М.: Наука, 1990. – 253 с.
18. Расторгуева, В.С. Этимологический словарь иранских языков. Том 1 / В.С. Расторгуева, Д.И. Эдельман. – М.: Издательская фирма «Восточ-

- ная литература», РАН, 2000. – 327 с.; Том 2. – М.: «Восточная литература», 2003. – 502 с.; Том 3. – М.: «Восточная литература», 2007. – 493 с.; Том 4. – М.: «Восточная литература», 2011. – 415 с.
19. Рубинчик, Ю.А. Грамматика современного персидского литературного языка / Ю.А. Рубинчик. – М.: «Восточная литература», 2001. – 600 с.
20. Эдельман, Д.И. Иранские и славянские языки: Исторические отношения / Д.И. Эдельман. – М.: Восточная литература, 2002. – 230 с.
21. Avesta. Yasna. Gathas / Tarjomeh: AbbasShushtariMehrin. – Tehran: Faravahar, 1378. – 306 p.
22. Cheung, Johnny. Etymological Dictionary of the Iranian Verb / JohnnyCheung. – Leiden: BRILL, 2007. – 625 p.
23. Gheibi, Parviz. Amoozgarekhodbashed:khandanvaneveshtankhat-e avesta-yi / ParvizGheibi. – Tehran: Faravahar, 1376. – 47 p.
24. Karanjia, RamiyarParvez. Teach Yourself Avesta / RamiyarParvezKaranjia. – Mumbai, 2011. – 93 p.
25. Razi, Hashem. Avesta Grammar. Part II / HashemRazi. – Tehran: Faravahar, 1989. – 622 p.
26. Sarfaraz, Nader. RostamvaSohrab / Nader Sarfaraz. – Tabriz: Talash, 1374. – 64 p.
27. Mahhabi, Mahmud. Dastan-e bastan / Mahmud Mahhabi. – Tehran: Yas, 1372. – 318 p.

Интернет-ресурсы

28. Библиотека классической персидской литературы Ganjoor [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://ganjoor.net/>.
29. Толковый словарь Деххода [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.loghatnaameh.org/>.
30. Avesta – ZoroastrianArchives [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://avesta.org/>.